



EUSKALTZAINDIA

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

Mikel Gorrotxategi Nieto, licenciado en Filología Vasca y secretario de la Comisión de Onomástica de esta Real Academia de la Lengua Vasca-EUSKALTZAINDIA,

CERTIFICA:

Que el nombre euskérico del municipio que figura con el número 484 en el *Nomenclátor de los Municipios del País Vasco* realizado y editado por esta Real Academia, y conocido en su forma oficial romance como *Orduña*, es: **Urduña**. Asimismo, el gentilicio de dicho pueblo es *urduñar*.

La forma **Urduña**, con las grafías *nn* y *ni*, debidas a la falta en latín del grafema *ñ*, aparece en la primera documentación de la villa, aunque posteriormente es desterrada por la forma *Orduña* (escrita de diferentes maneras: *Ordunia*, *Hordunna*, *Ordunna*, etc.). Desdichadamente, la mayoría de la documentación que se conserva es copia realizada en el siglo XVI de documentos anteriores, en muchos casos en Simancas, por lo que su valor es relativo. En cualquier caso la vigencia del nombre primigenio, *Urduña*, es clara, puesto que hoy en día está en uso, entre otros, en boca de los vasco-hablantes del valle de Orozko, por citar los más cercanos. Se puede mencionar, por ejemplo, el testimonio del padre franciscano Gorostizaga, antiguo capellán del convento de Bidaurreta en Oñati, que empleaba esta forma, tal como recogió el padre Luis Villasante, anterior presidente de Euskaltzaindia.

No es este el único ejemplo de pervivencia de un nombre anterior en euskera, y se puede citar el caso de *Otxandio*, forma recogida en el siglo XII, antes de su fundación como villa (que oficialmente se llamaría *Ochandiano*). La forma *Otxandio*, como se sabe, ha sido y es la única usual entre los vascohablantes, y hoy en día es la oficial.

La primera mención del nombre consta en la Crónica de Alfonso III, donde aparece *Urdunia*, al igual que en el año 1075, en la donación de bienes que realizó Lope Sánchez al monasterio de San Millán. En 1477, en la sentencia contra el señor de Ayala, todavía podemos leer *Vrdunna* (léase *Urduña*). En la *Historia General de Vizcaya* de Juan Ramón de Iturriza y Zabala, realizada en el año 1793, en la escritura número 41, aparece “franca carta in Urduña”.

Y para que conste y surta efectos, expide la presente en Bilbao a siete de marzo de dos mil.

VºBº

H. Knörr Borràs

Presidente de la Comisión



EUSKALTZAINDIA

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

Mikel Gorrotxategi Nieto, Euskal Filologian lizentziatua eta Euskaltzaindiaren Onomastika batzorde idazkari denak, ondoko

DIKTAMEN HAU EMATEN DU:

Elkargo Akademiko honek prestaturiko eta onartutako *Euskal Herriko Udalen Izendegian*, bere 484. zenbakia daraman izena, eta orain arte Administrazioaren erabilera ofizialean *Orduña* deitua, euskal aldaera ofizialean **Urduña** dela. Halaber, herritarren izena *urduñar* da.

Urduña izena, *nn* eta *ni*-z idatzita, latinez ez baitzegoen ñ grafemarik, lehendabiziko idazkietan agertzen da, nahiz eta geroko agirietan *Orduña* aldaera (*Ordunia*, *Ordunna*, *Hordunna* erataraz idatzita) nagusituko zen. Tamalez, gaur egun ditugun idazki gehienak XVI. mendeko kopiak izanik, sarritan Simancasen eginak, ez dira oso baliagarriak. Zernahi gisaz, izen jatorrak, *Urduñak*, bizirik dirau Orozko ibarreko euskaldunen artean, hurbilenekoak aipatzeagatik. Beste lekuko artean Aita Gorostizaga frantziskotarrarena dugu, Oñatiko Bidaurreta komentuko kapelau ohiarena. Aipaturiko izen hori erabiltzen zuen, Aita Luis Villasante euskaltzainburu zenak bilduta.

Ez da hau euskaraz aitzineko izen baten bizi-iraute bakarra, eta modu berean aipatu ahal dugu *Otxandio*, XII. mendean horrela jaso, *Ochandiano* izen ofiziala izango zuen hiribildua sortu baino lehen. *Otxandio* aldaera izan da, eta da, jakina denez, euskaldunen artean izen bakarra, eta egun ofiziala.

Izenaren lehendabiziko aipua, zeinetan *Urdunia* agertzen den, Alfontso III.aren *Kronikan* agertzen da, 1075ean, Lope Santxezek Donemiliagako monasterioari eginiko oparian bezala. 1477an, Aiarako jaunaren kontrako epaian, *Urdunna* irakur dezakegu. Juan Ramon Iturritza y Zabalak 1793. urtean eginiko *Historia General de Vizcaya* liburuaren 41. izkribuan honako hau agertzen da: “franca carta in Urduña”.

Eta hala adierazteko eta bertako Udalbatzari bidaltzeko, izenpetzen du Bilbon, bimilagarreneko martxoaren zazpian.

On ikusia
H. Knörr Borràs
batzordeburua